

Шэнь Мо спросил: "Ты не собираешься есть?"

Бай Ювэй надулась: "Это просто закуска перед обедом".

Шэнь Мо не хотел уходить и нахмурился, глядя на озеро вдалеке: "Ты хочешь отправить меня к комарам в качестве закуски перед ужином".

"Ахахахахаха!..." Тан Сяо вдруг разразился хохотом: "Рассматривать комаров как закуску хахахахахаха..."

Брат Мо такой юморной..хахахахаха!"

Лицо Бай Ювэй осунулось, она развернулась с тростью и вернулась в палатку.

Девушка очень высокомерна, не только не ест стручки лотоса, но и не ужинает!

Шэнь Мо отложил карту и сказал Тан Сяо: "То, что ты сейчас сказал, совершенно верно".

"А? Какое предложение?" Тан Сяо спросил, широко раскрыв глаза: "Где я пошутил?"

Шэнь Мо поднял руки и неторопливо снял рубашку: "Ты говоришь, что в лабиринте было лучше".

Там она так себя не вела.

"...Эй? Брат Мо, куда ты идешь? Неужели ты собираешься кормить комаров?... Ах, возьми меня, возьми меня! Я пойду ловить рыбу!"

...

Через полчаса

ужин был готов.

Бай Ювэй сидела у костра с большим листом лотоса на коленях и довольная срывала стручок лотоса, чтобы поесть.

Бирюзовая оболочка семян лотоса шуршала в листьях, собиралась в кучу, а потом стряхивалась в огонь, и костер благоухал травой.

Съев подряд два стручка лотоса, Шэнь Мо не дал Бай Ювэй доесть, опасаясь, что у нее сведет живот.

Он выбрал из костра жареный сладкий картофель, положил его в большую фарфоровую миску, содрал с него слой серой кожицы, открыв внутренний слой мандаринового цвета, и взял маленькую ложку, чтобы дать Бай Ювэй.

Сладкий картофель горячий и клейкий внутри, откуси, подуи и снова проглоти, он мягкий и сладкий, такой вкусный, что даже зубы становятся жирными.

Учитель Чэн дал ей миску супа из бобов мунг без сахара, и вкус едва ощущался. А вот сладость, которую давал необжаренный сладкий картофель, была в самый раз.

Бай Ювэй ела и пила, и неосознанно была довольна и чувствовала себя комфортно.

Тан Сяо, поедая сосиски, ткнул в огонь деревянной палкой и сказал: "Как думаете, мы похожи на команду? И у других есть чему у нас поучиться. Мы играем в игры и собираем пазлы".

Учитель Чэн тоже вздохнул с улыбкой, услышав эти слова: "В западных областях Великой Тан есть, кто является лодкой в море жизни и смерти; кто является лампой и факелом в долгой ночи невежества. Если нам повезет в этот раз, мы сможем последовать примеру Сюаньцзана [1] и стать морем страданий, а все живые существа станут факелом".

Тан Сяо не понимал о чем идет речь, но ему показалось, что четыре слова и четыре фразы в словах старика звучат очень интересно, и он предложил: "Лао [2] Чэн, ты такой грамотный, почему бы тебе не дать комбинированное название команде!"

Учитель Чэн был ошеломлен: "Что за комбинация?"

"Почему вы даже такого не знаете?" Тан Сяо привел пример, загибая пальцы: "Второй старейшина Сюаньмин, Три святых из Куньлуна, Четыре великих короля, Пять старейшин Конгтуна, Шесть бессмертных Таогу, Семь монстров из Цзяннаня... Вот и все."

Учитель Чэн внезапно понял: "О, дай-ка я подумаю..."

Бай Ювэй веселилась и ела в сторонке, а Чэн Вэй был учителем, но он действительно прислушался к Тан Сяо и серьезно обдумывал название.

"Нас четверо, из разных мест, и мы собрались вместе, чтобы стать семьей, почему бы нам не назвать себя... Семья Четырех Морей?"

"А..." Тан Сяо произнес: "Кажется, это как-то невнушительно...подумайте еще".

Чэн Вэйцай: "В древние времена в кабинете сидели четверо ученых: перо, чернила, бумага и чернильный камень. Мы можем выбрать для каждого слово и соединить их".

"О, тогда я тоже подумаю над этим..." Тан Сяо задумался: "Цветы, птицы, рыбы и насекомые?... Шакалы, тигры и леопарды? Демоны и призраки? Эй, почему в четырех словах нет хороших слов?"

Бай Ювэй не сдержалась и рассмеялась: "Будем называться "старые и молодые, больные и инвалиды"!"

Тан Сяо: "..."

Чэн Вэйцай: "... "

Шэнь Мо ткнул пальцем в огонь и негромко спросил: "Тогда кто же я среди старых, молодых, больных и инвалидов?"

[Прим.пер.]:

[1] Сюаньцзан (кит. упр. 玄奘, пиньинь Xuánzàng; «Таинственный толстяк», 602 (0602) —) — китайский буддийский монах, учёный, философ, путешественник и переводчик времён

династии Тан. Сюаньцзан родился в 602 году как Чэнь И (陳惠) в семье учёных. Он известен в первую очередь своим семнадцатилетним путешествием в Индию, где он учился и общался со знаменитыми буддийскими мастерами, в частности в монастыре Наланда.(с) Википедия

[2] Лао — префикс, означающий “старший”. Префикс на то и префикс, чтобы употребляться только вместе с именем/фамилией. Лао плюс фамилия — обращение скорее уважительно-официальное, Лао плюс последний иероглиф имени — дружба или иная близость. Если вы хотите подчеркнуть уважение собеседнику, вы можете обратиться к нему “лао”, даже если он явно младше вас. https://studopedia.net/17_19553_napomnim-teper-prefiksi-pered-imenem.html

<http://tl.rulate.ru/book/95821/3657486>